**Memorandum of Understanding Template**

**Plantilla de Memorando de Entendimiento**

Prepared for:

Preparado para:

PartnerA.FirstName] [PartnerA.LastName]

[PartnerA.Company]

SocioA.Nombre] [SocioA.Apellido]

[SocioA.Empresa]

Created by:

Creado por:

[PartnerB.FirstName] [PartnerB.LastName]

[PartnerB.Company]

SocioB.Nombre] [SocioB.Apellido]

[SocioB.Empresa]

This memorandum of understanding (MoU) is an agreement between two or more parties who want to share information and data. This memorandum of understanding is drafted for future sharing, as well as possible partnerships and joint activities. The memorandum of understanding is a binding formal document. The MoU initiates the sharing relationship by describing the intentions of each party.

Este memorándum de entendimiento (MoU) es un acuerdo que dos o más partes celebran que desean compartir información y datos. Se redacta este memorando de entendimiento para futuras comparticiones, así como para posibles asociaciones y actividades conjuntas. El memorando de entendimiento es un documento formal vinculante. El MoU inicia la relación de compartición al describir las intenciones de cada parte.

This Memorandum of Understanding (MoU) is entered on the *(number)* day of *month)* n *(year)* (herein referred to as the “Effective Date”) into by and between:

Este Memorando de Entendimiento (MoU) se ingresa el (número) día de (mes) en (año) (en adelante, la "Fecha de entrada en vigencia") por y entre:

[Partner A. First Name] [Partner A. Last Name] of [Partner A. Company] of [Partner A. Street Address] [Partner A. City] [Partner A. State] [Partner A. Postal Code] (herein referred to as "Partner A") and

[Socio A. Nombre] [Socio A. Apellido] de [Socio A. Compañía] de [Socio A. Dirección] [Socio A. Ciudad] [Socio A. Estado] [Socio A. Código Postal] (aquí referido como “Socio A.”) y

[Partner B. First Name] [Partner B. Last Name] of [Partner B. Company] of [Partner B. Street Address] [Partner B. City] [Partner B. State] [Partner B. Postal Code] (herein referred to as “Partner B”).

[Socio B. Nombre] [Socio B. Apellido] de [Socio B. Compañía] de [Socio B. Dirección] [Socio B. Ciudad] [Socio B. Estado] [Socio B. Código Postal] (aquí referido como “Socio B.”).

Parties may be referenced individually as “Party” and collectively as “Parties”.

Las partes pueden ser referenciadas individualmente como "Parte" y colectivamente como "Partes".

**Recitals:**

**Considerandos:**

**WHEREAS,** Partner A is in the business of *(Enter specific activities here. Include information on the business’ industry, specialized expertise, organizational mission, and other details relevant to the potential partnership).*

***POR CUANTO****, el Socio A está en el negocio de (Ingrese actividades específicas aquí. Incluya información sobre la industria del negocio, experiencia especializada, misión organizacional y otros detalles relevantes para la asociación potencial).*

**WHEREAS,** Partner B is in the business of *(Enter specific, relevant activities here).*

**POR CUANTO**, el Socio B está en el negocio de (Ingrese actividades específicas y relevantes aquí).

**WHEREAS,** Partner A wishes to (Enter Partner A's intent for the partnership. For example: "to engage with a strategic partner for specialized activities" or "to engage with a partner for better safety development and better decision-making of decisions").

**POR CUANTO**, el Socio A desea (Ingrese la intención del Socio A para la asociación. Por ejemplo: "comprometerse con un socio estratégico para actividades especializadas" o "comprometerse con un socio para lograr un mejor desarrollo de la seguridad operacional y una mejor toma de decisiones").

**WHEREAS,** Partner B desires to *(Enter Partner B’s intention for the partnership).*

**POR CUANTO**, el Socio B desea (Ingrese la intención del Socio B para la asociación).

**WHEREAS,** Parties collectively desire to enter into this MOU to memorialize the terms and conditions of their anticipated collaboration.

**POR CUANTO**, las Partes colectivamente desean celebrar este MoU para conmemorar los términos y condiciones de su colaboración anticipada.

**NOW, THEREFORE,** the Parties agree to the following terms and conditions:

**AHORA, POR LO TANTO**, las Partes acuerdan los siguientes términos y condiciones:

**A. Purpose**

**A. propósito**

The purpose of this MoU is to establish a good-faith foundation between the Parties for future collaborative efforts that are mutually beneficial. The Parties agree to work together in a cooperative and coordinated manner to achieve each Party’s individual desires and the collective desires of the partnership.

El propósito de este MoU es establecer una base de buena fe entre las Partes para futuros esfuerzos de colaboración que sean mutuamente beneficiosos. Las Partes acuerdan trabajar juntas de manera cooperativa y coordinada para lograr los deseos individuales de cada Parte y los deseos colectivos de la asociación.

This MoU is designed to detail the specific elements of the working relationship between the Parties to vet the success of the potential collaboration. This MoU does not obligate the Parties to provide funds or payment. This MoU does not bind Parties to any legal obligations.

Este MoU está diseñado para detallar los elementos específicos de la relación de trabajo entre las Partes para evaluar el éxito de la posible colaboración. Este MoU no obliga a las Partes a proporcionar fondos o pagos. Este MoU no vincula a las Partes con ninguna obligación legal.

By their nature, MoU is not legally binding. Instead, these documents serve as a paper trail for parties interested in doing activities together. Each party must dedicate time and effort to draft and understand the terms of their collaborative interests. Because MoU do not hold up to legal challenges, you do not need to list long-winded provisions such as governing law, severability, or binding in your memorandum of understanding.

Por su naturaleza, el MoU no son legalmente vinculantes. En cambio, estos documentos sirven como prueba documental para las partes interesadas en hacer actividades juntos. Cada parte debe dedicar tiempo y esfuerzo para redactar y comprender los términos de sus intereses de colaboración. Debido a que el MoU no resiste los desafíos legales, no es necesario que enumere disposiciones prolijas, como la ley aplicable, la separabilidad o la vinculación en su memorando de entendimiento.

**B. Roles and responsibilities**

**B. Funciones y responsabilidades**

To achieve Parties’ mutual desires, each party agrees to the following roles and responsibilities:

Para lograr los deseos mutuos de las Partes, cada parte acepta los siguientes roles y responsabilidades:

* Roles and responsibilities of Partner A will include (Enter Partner A's responsibilities here. Please be as specific as possible and list information directly related to Partner A's activities and wishes as stated in the recitals. Include details such as requirements for reports, dates of activities, deadlines, and other pertinent information that should be taken into account).
* Las funciones y responsabilidades del Socio A incluirán (Ingrese las responsabilidades del Socio A aquí. Sea lo más específico posible y enumere la información directamente relacionada con las actividades y los deseos del Socio A como se indica en los considerandos. Incluya detalles como requisitos de informes, fechas de actividades, fechas límite, y otra información pertinente que debe tenerse en cuenta).
* Partner B Roles and Responsibilities shall include *(Enter Partner B’s responsibilities).*
* Parties agree to uphold their roles and responsibilities in a committed, good-faith manner.
* Las funciones y responsabilidades del Socio B incluirán (Ingrese las responsabilidades del Socio B).
* Las partes acuerdan cumplir con sus roles y responsabilidades de manera comprometida y de buena fe.

**C. Resources**

**C. Recursos**

To further the relationship between the Parties, the Parties agree to provide the following resources.

Para promover la relación entre las Partes, las Partes acuerdan proporcionar los siguientes recursos.

Part A will provide (Enter resources here. This would include provision of data and information, provision of support, dedication of specialized staff, application of technology, or related resources. As always, please be specific and include a description of the resources and of specialized skills and other pertinent information that should be noted).

La Parte A proporcionará (Ingrese los recursos aquí. Esto incluiría el suministro de datos e información la prestación de apoyo, la dedicación de personal especializado, la aplicación de tecnología o recursos relacionados. Como siempre, sea específico e incluya la descripción los recursos y de habilidades especializadas y otra información pertinente que deba ser señalado).

Party B shall provide *(Enter resources here):*

La Parte B deberá proporcionar (Ingrese los recursos aquí):

* …

Parties agree to provide the resources above at a minimum. The Parties may agree to provide additional resources in future agreements.

Las partes acuerdan proporcionar los recursos anteriores como mínimo. Las Partes pueden acordar proporcionar recursos adicionales en futuros acuerdos.

**D. Confidentiality**

**D. Confidencialidad**

Parties agree that they each use confidential, sensitive information to achieve their individual goals. Due to the nature of the Parties’ activities and intent to establish a working relationship together, confidential information may be shared between the Parties.

Las partes acuerdan que cada una de ellas utiliza información confidencial y sensible para lograr sus objetivos individuales. Debido a la naturaleza de las actividades de las Partes y la intención de establecer una relación de trabajo en conjunto, las Partes pueden compartir información confidencial.

The Parties agree to keep all confidential information and organizational secrets in the strictest confidence during the relationship. The parties may not share any disclosed confidential information with unauthorized third parties. The parties may, enter at their discretion, into a Confidentiality Agreement to ensure that confidential information and trade secrets are kept confidential.

Las Partes acuerdan mantener toda la información confidencial y los secretos organizacionales en la más estricta confidencialidad durante la relación. Las partes no pueden compartir ninguna información confidencial divulgada con terceros no autorizados. Las partes pueden, a su discreción, celebrar un Acuerdo de Confidencialidad para garantizar que la información confidencial y los secretos comerciales se mantengan confidenciales.

The MoU is not legally binding. However, the inclusion of a confidentiality provision in your MoU explains that you intend to keep confidential information and organizational secrets private during the relationship between the parties. Specify that the Parties may choose to keep confidential information confidential by entering into an additional specific confidentiality agreement, which is more legally binding than this MOU.

El MoU no es legalmente vinculantes. Sin embargo, la inclusión de una disposición de confidencialidad en su MoU explica que tiene la intención de mantener la información confidencial y los secretos organizacionales privados durante la relación entre las partes. Especifique que las Partes pueden optar por mantener la confidencialidad de la información confidencial mediante la celebración de un acuerdo adicional específico de confidencialidad, que es más vinculante legalmente que este memorando de entendimiento.

**E. Entire agreement**

**E. Acuerdo completo**

The Parties agree that this MoU represents the most current agreement between the Parties and supersedes all other prior written or oral agreements. If the Parties wish to update the terms or adjust the provisions of this MoU, the Parties shall do so by drafting and signing a new MoU or partnership agreement.

Las Partes acuerdan que este MoU representa el acuerdo más actual entre las Partes y reemplaza todos los demás acuerdos escritos u orales previos. Si las Partes desean actualizar los términos o ajustar las disposiciones de este MoU, las Partes deberán hacerlo mediante la redacción y firma de un nuevo MoU o contrato de asociación.

**F. Term and termination**

**F. Plazo y rescisión**

This agreement shall be effective from the Effective Date of this MoU until *(MoU end date)*. Both Parties may terminate this MoU by means of signing a termination addendum.

The undersigned Parties acknowledge and agree to this MoU:

Este acuerdo entrará en vigencia a partir de la Fecha de entrada en vigencia de este MoU hasta (fecha de finalización del MoU). Ambas Partes pueden rescindir este MoU mediante la firma de un anexo de rescisión.

Las Partes abajo firmantes reconocen y aceptan este MoU:

|  |  |
| --- | --- |
| [Sender. Company] | [Client. Company] |
| **Signature** | **Signature** |
| MM/DD/YYYY | MM/DD/YYYY |
| [Sender. First Name] [Sender. Last Name] | [Client. First Name] [Client. Last Name] |

|  |  |
| --- | --- |
| [Remitente. Empresa] | [Cliente. Empresa] |
| **Firma** | **Firma** |
| MM/DD/YYYY | MM/DD/YYYY |
| [Remitente. Nombre] [Remitente. Apellido] | [Cliente. Nombre] [Cliente. Apellido] |

--------------------------------------